

beyond our walls

Metropolitan Washington, D.C. Synod
REFORMATION SUNDAY WORSHIP
October 25 at 4:00 PM



Metropolitan Washington, D.C. Synod
Evangelical Lutheran Church in America
God's Work. Our Hands.

Presentado por el Sínodo de Virginia

Metropolitan Washington, D.C. Synod Reformation Sunday

Preludio

"Castillo Fuerte", Arreglos Eric Carlson
Joy Mentzel, organista, Lutheran Church of the Redeemer in McLean

Bienvenida y tema del servicio

From the Washington and Old Dominion Trail
Pastor Tony Prinsen, Emmanuel Lutheran Church in Vienna
Pastor Hank Langknecht, Christ the King Lutheran in Great Falls

*“¿La Biblia está viva! Me habla. Tiene pies.
Corre tras de mí. Tiene manos. Se apodera de mí”. - Martín Lutero*

Acción de gracias por el bautismo

Por Iglesia Luterana el Redentor
Pastor Sandy Kessinger, Iglesia Luterana del Redentor en McLean

Pastor En el nombre del Padre, y del ✠ Hijo, y del Espíritu Santo.
Todos **Amén.**

Pastor Unidos a Cristo en las aguas del bautismo, estamos vestidos con la misericordia y el perdón de Dios. Demos gracias por el don del bautismo.

Pastor Te damos gracias, oh Dios, porque al principio tu Espíritu se movía sobre las aguas
y por tu Palabra creaste el mundo, dando vida a la vida en la que te deleitabas.
A través de las aguas del diluvio libraste a Noé y a su familia.
A través del mar sacaste a tu pueblo Israel de la esclavitud a la libertad.
En el río, tu Hijo fue bautizado por Juan y ungido con el Espíritu Santo.
Por el agua y tu Palabra nos reclamas como hijas e hijos,
haciéndonos herederos de tu promesa y servidores de todo.
Te alabamos por el regalo del agua que sustenta la vida,
y sobre todo te alabamos por el don de la vida nueva en Jesucristo.
Llévanos tu Espíritu y renueva nuestras vidas con tu perdón, gracia y amor.
A ti sea honrado y alabado por Jesucristo nuestro Señor.
en la unidad del Espíritu Santo, ahora y por siempre.

Todos **Amen.**

Oración del día

desde Meadowlark Gardens
Kathy Uffelman, Iglesia Luterana Emmanuel en Viena

Oremos.

Dios Todopoderoso, Señor misericordioso, te damos gracias porque tu Espíritu Santo renueva la iglesia en cada época. Derrama tu Espíritu Santo sobre tu pueblo fiel. Mantenlo firmes en tu palabra, protégenos y consuélanos en tiempos de prueba, defiéndenos de todos los enemigos del evangelio y otorga a la iglesia tu paz salvadora, a través de Jesucristo, nuestro Salvador y Señor, que vive y reina contigo y el Espíritu Santo, un solo Dios, ahora y por siempre.

Todos **Amen.**

Primera lectura: Jeremías 31:31-34

Christian Marbach, Iglesia Luterana Emmanuel Vienna

desde Meadowlark Gardens

Ciertamente vienen días, dice el SEÑOR, en que haré un nuevo pacto con la casa de Israel y la casa de Judá. No será como el pacto que hice con sus antepasados cuando los tomé de la mano para sacarlos de la tierra de Egipto; un pacto que ellos rompieron, aunque yo era su marido, dice el SEÑOR. Pero este es el pacto que haré con la casa de Israel después de aquellos días, dice el SEÑOR: pondré mi ley dentro de ellos, y la escribiré en sus corazones; y yo seré su Dios, y ellos serán mi pueblo. Ya no se enseñarán unos a otros, ni se dirán unos a otros: "Conoce al SEÑOR", porque todos me conocerán, desde el más pequeño de ellos hasta el más grande, dice el SEÑOR; porque perdonaré su iniquidad y no me acordaré más de su pecado.

Lector Palabra de Dios, palabra de Vida.

Todos **Gracias a Dios.**

Sermón para los niños

Pastora Krista Vingelis, Iglesia Luterana Nueva Jerusalén en Lovettsville

Por George Mill's Farm

Salmo 46

Pastor Tom Montgomery, Iglesia Luterana San Andrés en Centreville

por the Udvar-Hazy Center

Dios es nuestro refugio y fortaleza,
una ayuda muy presente en problemas.
Por tanto, no temeré aunque la tierra cambie,
y aunque tiemblen los montes en el corazón del mar;
aunque bramen y se espumen sus aguas,
aunque las montañas tiemblen con su tumulto.
Hay un río cuyas corrientes alegran la ciudad de Dios,
la santa morada del Altísimo.
Dios está en medio de la ciudad; no se moverá;
Dios lo ayudará al amanecer de la mañana.
Las naciones están alborotadas, los reinos se tambalean;
Da su voz y la tierra se derrite.
El Señor de los ejércitos está con nosotros;
el Dios de Jacob es nuestro refugio.
Ven, mira las obras del Señor,
mira las desolaciones que ha traído sobre la tierra;
Hace cesar la guerra hasta los confines de la tierra;
Rompe el arco y hace añicos la lanza. Quema los escudos con fuego.
"Estad quietos y reconoced que yo soy Dios;
Exaltado soy entre las naciones; Yo soy exaltado en la tierra".
El Señor de los ejércitos está con nosotros;
el Dios de Jacob es nuestro refugio.

Segunda Lectura: Romanos 3:19-28

Pastor Martin Eldred, Iglesia Luterana La Santa Crus en Herndon

desde W&OD Trail, Historic Herndon

Ahora sabemos que todo lo que dice la ley, se dirige a los que están bajo la ley, para que toda boca sea silenciada y el mundo entero rinda cuentas a Dios. Porque "ningún ser humano será justificado ante sus ojos" por las obras prescritas por la ley, porque a través de la ley viene el conocimiento del pecado.

Pero ahora, aparte de la ley, la justicia de Dios ha sido revelada y está atestiguada por la ley y los profetas, la justicia de Dios por la fe en Jesucristo para todos los que creen. Porque no hay distinción, ya que todos pecaron y están destituidos de la gloria de Dios; ahora son justificados por su gracia como un don, mediante la redención que es en Cristo Jesús, a quien Dios presentó como sacrificio de expiación por su sangre, efectivo por la fe. Hizo esto para mostrar su justicia, porque en su paciencia divina había pasado por alto los pecados cometidos previamente; era para probar en la actualidad que él mismo es justo y que justifica al que tiene fe en Jesús.

Entonces, ¿qué pasa con la jactancia? Está excluido. ¿Por qué ley? ¿Por el de las obras? No, sino por la ley de la fe. Porque sostenemos que una persona es justificada por la fe sin las obras prescritas por la ley.

Pastor Palabra de Dios, palabra de Vida

Todos **Gracias a Dios.**

Evangelio: Juan 8:31-36

Pastor Hank Langknecht, Iglesia Luterana Cristo el Rey en Great Falls

Pastor El santo Evangelio según san Juan del Octavo capítulo

Todos **Gloria a ti Señor.**

A los judíos que habían creído en él, Jesús les dijo: "Si mantienen mis enseñanzas, realmente son mis discípulos; entonces conocerán la verdad y la verdad los hará libres". Ellos le respondieron: "Somos descendientes de Abraham y nunca hemos sido esclavos de nadie. ¿Cómo puedes decir que seremos libres?"

Jesús respondió: "En verdad, les digo que todo el que peca es esclavo del pecado. Ahora un esclavo no tiene un lugar permanente en la familia, pero el hijo le pertenece para siempre. Así que si el Hijo los libera, serán verdaderamente libres."

Pastor El Evangelio del Señor.

Todos **Alabanza a ti oh Cristo.**

Sermón

Pastor Hank Langknecht, Iglesia Luterana Cristo el Rey en Great Falls

Obispa Leila Ortiz, Sínodo Metropolitano de D.C

Pastor Tony Prinsen, Iglesia Luterana Emmanuel en Vienna

Himno del día

Coro Iglesia Luterana el Redentor en McLean

A Mighty Fortress Is Our God

1 A might - y for - tress is our God, a sword and shield vic -
2 No strength of ours can match his might! We would be lost, re -
3 Though hordes of dev - ils fill the land all threat - 'ning to de -
4 God's Word for - ev - er shall a - bide, no thanks to foes, who

to - rious; he breaks the cruel op - pres - sor's rod and
ject - ed. But now a cham - pion comes to fight, whom
vour us, we trem - ble not, un - moved we stand; they
fear it; for God him - self fights by our side with

wins sal - va - tion glo - rious. The old sa - tan - ic foe
God him - self e - lect - ed. You ask who this may be?
can - not o - ver - pow'r us. Let this world's ty - rant rage;
weap - ons of the Spir - it. Were they to take our house,

has sworn to work us woe! With craft and dread - ful might
The Lord of hosts is he! Christ Je - sus, might - y Lord,
in bat - tle we'll en - gage! His might is doomed to fail;
goods, hon - or, child, or spouse, though life be wrenched a - way,

he arms him - self to fight. On earth he has no e - qual.
God's on - ly Son, a - dored. He holds the field vic - to - rious.
God's judg - ment must pre - vail! One lit - tle word sub - dues him.
they can - not win the day. The king - dom's ours for - ev - er!

Credo Apostólico

Pastora Annabelle Markey, Iglesia Luterana la Comunidad en Sterling (Primer artículo)

Pastor Andreas Armstrong, Iglesia Luterana Betel en Lovettsville (Segundo Artículo)

Pastora Tiffany Towberman, Iglesia Luterana Zión en Lovettsville (Segundo Artículo)

Pastor Phillip Carl, Iglesia Luterana Cristo el Siervo en Reston (Tercer Artículo)

Todos **Creo en Dios Padre Todopoderoso,
Creador del cielo y de la tierra.**

**Creo en Jesucristo su Único Hijo nuestro Señor,
Que fue concebido por obra del Espíritu Santo,
Nació de María virgen, Padeció bajo Poncio Pilatos,
Fue crucificado, muerto, y sepultado; descendió al infierno.
Al tercer día resucitó dentre los muertos; subió a los cielos,
Y está sentado a la derecha del Padre,
Y de allí a de venir a juzgar a los vivos y a los muertos.**

**Creo en el Espíritu Santo, en la santa iglesia católica,
En la comunión de los santos, en el perdón de los pecados,
En la resurrección del cuerpo, y en la vida eterna.
Amen.**

Oraciones de intercesión

Pastor Gerry Johnson, Iglesia Luterana la Santa Trinidad en Leesburg desde Belmont Slave Cemetery

Pastora Lynn Miller, Iglesia Luterana Rey de reyes en Fairfax desde Fair Oaks Hospital

Pastor Phillip Carl, Iglesia Luterana Cristo el Siervo en Reston desde Hunters Woods Plaza

Pastor Garrett Wolf, Iglesia Luterana Rey de reyes en Fairfax desde Goshen Post Elementary School

Pastor Señor en tu bondad.

Todos **Escucha nuestra oración.**

Padre Nuestrs desde Mar-Lu-Ridge Camp and Retreat Center

Pastor Andreas Armstrong, Iglesia Luterana Betel en Lovettsville

Pastora Asistente Tiffany Towberman, Iglesia Luterana Zión en Lovettsville

Pastor Señor recuérdanos en tu reino y enséñanos a orar.

All **Padre nuestro que estás en el ciel, santificado sea tu nombre**

Venga a nosotros tu reini, hágase tu voluntad,

Así en la tierra como en el cielo.

Danos hoy nuestro pan de cada día;

Y perdona nuestras ofensas,

Como nosotros perdonamos a los que nos ofenden;

Y no nos dejes caer en tantació, mas libranos del mal.

Porque tuyo es el reino, el poder y la gloria,

Por los siglos de los siglos. Amen.

Bendición

desde Bluemont, VA

Pastora Annabelle Markey, Iglesia Luterana la Comunidad en Sterling

Pastora Oh Dios, nos has llamado tus siervos para aventuras cuyo final no podemos ver, por caminos aún no transitados, a través de peligros desconocidos. Danos fe para salir con buen ánimo, sin saber a dónde vamos, pero solo que tu mano nos lleva y tu amor nos apoya; en el nombre del Padre, y del + Hijo y del Espíritu Santo.

Todos **Amen.**

Envío

Pastor Tony Prinsen, Iglesia Luterana Emmanuel en Vienna

Pastor Hank Langknecht, Iglesia Luterana Cristo el Rey en Great Falls

desde W&OD Trail and Beltway

Pastor Vayan en paz y sirvan a todas las criaturas de Dios!

Todos **Gracias a Dios.**

Himno final Tierra y todas las estrellas!

Adaptación para este servicio.

Coro Iglesia Luterana el Redentor en McLean

Postlude

"Guide Me Ever, Great Redeemer", arranged by J. Bert Carlson
Joy Mentzel, organist, Lutheran Church of the Redeemer in McLean



Vitral
Iglesia Luterana el Redentor
McLean, VA

Este Servicio de Reforma le es presentado por la Conferencia de Virginia del Sínodo Metropolitano de Washington D.C. Un agradecimiento especial a Bill Parks de la Iglesia Luterana del Redentor por usar sus habilidades de edición para lograrlo.

Virginia Conference (VA)
The Rev. Lynn Miller, Dean

Bethel Lutheran Church in Lovettsville, VA
The Rev. G. Andreas Armstrong

Christ the King Lutheran Church in Great Falls, VA
The Rev. Hank Langknecht

Christ the Servant Lutheran Church in Reston, VA
The Rev. Phil Carl

Community Lutheran Church in Sterling, VA
The Rev. Annabelle Markey

Emmanuel Lutheran Church in Vienna, VA
The Rev. Tony Prinsen

Holy Cross Lutheran Church in Herndon, VA
The Rev. Dr. Martin Eldred

Holy Trinity Lutheran Church in Leesburg, VA
The Rev. Gerry Johnson

King of Kings Lutheran Church in Fairfax, VA
The Rev. Lynn Miller
The Rev. Garrett Wolf

Lutheran Church of the Redeemer in McLean, VA
The Rev. Sandy Kessinger

New Jerusalem Lutheran Church in Lovettsville, VA
The Rev. Krista Vingelis

St. Andrew Lutheran Church in Centreville, VA
The Rev. Tom Montgomery

Zion Lutheran Church in Lovettsville, VA
The Rev. Andreas Armstrong
The Rev. Tiffany Towberman